

Abecee de l'ortografia koinè de Scriver Lombard con rapresentazion fonematega.

L'ortografia Scriver Lombard* l'è staita desvilupada con l'intenzion de permetter la scritura de tute i variant lombarde int una manera qe l'è univoca dal pont de vista ortografeg, ma qe a l'istess temp la rapresenta miga dei son precis e donca la pœ vesser lejuda con "acents" divers, per mantegnir i diverse parnonzie locai. De conseguenza, l'abecee de Scriver Lombard al pœ parer dificil a qì è qe l'è usad a scriver domà in italian per via qe la grafia italiana l'è staita desvilupada per trascriver domà un dialet (o varietaa lenguistega) uneg plutost qe un'insema de varietaa. Per iutar l'imprendiment, la tabella qì de sota la riporta l'abecee cont insema i fonema rapresentads da ogni letera, per dar un'idea jenaral dei parnonzie possibil (miga tute i parnonzie, perqè la lista l'è fonematega, miga fonega). La tabella la vœl miga vesser una roba da imparar a memoria da subet. L'è plutost un pont de riferiment, un quaicoss da tegner sot œgg intratant qe s'impara a drovar l'ortografia de Scriver Lombard. Bona scritura lombarda a tuts!

a	/a/, /æ/	In posizion tonega (in dove qe 'l borla l'acent) la letera <a> la rapresenta una /a/ ciara in asquas tute i variant, ma int una quai variant trœvom la /æ/. In certe variant la /a/ la pœ ciapar una parnonzia intra [a] e [o] (per esempi in bressan), ma domà in posizion miga tonega, e donca l'è semper part del fonema /a/. <u>Esempi:</u> /a/ arc /a/ o /æ/ (a seconda del dialet): sant
b	/b/	La letera la rapresenta semper el fonema /b/. In tante varietaa al se manifesta cont un son arent a [p] quand qe l'è in fin de parolla, per via de un procediment de desonorizazion. <u>Esempi:</u> barba, beqer, roba, stramb
c	/k/	Per via del fait qe la <c> latina la g'ha havud tants desvilup divers int la storia del lombard, la letera <c> la rapresenta fonema diférents a segond del dialet e de la posizion int la parolla. Prima de <a>, <o>, <u>, <œ> e in fin de parolla: la rapresenta al fonema /k/ <u>Esempi:</u> cassa, corda, curt, coer, toc
ce	/tʃ/, /s/ /ʃ/	Prima de la <e> la <c> la rapresenta tri fonema, a seconda del dialet: /tʃ/, /ʃ/, /s/. <u>Esempi:</u> cerna: /tʃernə/, /ʃernə/, /sernə/ a seconda del dialet. cena: /tʃenə/, /ʃenə/, /senə/ a seconda del dialet.

Abecee de l'ortografia koinè de Scriver Lombard con rapresentazion fonematega.

ci	/tʃ/, /s/ /ʃ/	<p>Prima de la <i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> se la <i> l'è seguida da una vocal, la <c> la rapresenta el fonema /tʃ/ per tutti i dialets. <u>Esempi:</u> ciapar, ciav, ciossa, cioma, ciusa se la <i> l'è seguida da una consonant, la <c> la rapresenta tri fonema, a seconda del dialet: /tʃ/, /ʃ/, /s/. <u>Esempi:</u> cigolla: /tʃi'gola/, /ʃi'gola/, /si'gola/ a seconda del dialet. cima: /tʃima/, /ʃima/, /sima/ a seconda del dialet.
cc	/tʃ/	<p>Diagraf drovad domà in fin de parolla per rappresentar i cas indovè che la <c> latina l'è diventada /tʃ/ in tutti i dialets Lombards.</p> <p><u>Esempi:</u> covercc, ris-cc.</p>
ç	/tʃ/, /s/ /ʃ/	<p>La <ç> (o "ce con cedilia") la rappresenta i tri fonema /tʃ/, /ʃ/, /s/ prima de <a>, <o>, <u>, <œ> e in fin de parolla:</p> <p><u>Esempi:</u> çat: /tʃat/, /ʃat/, /sat/ a seconda del dialet. çoc: /tʃɔk/, /ʃɔk/, /sɔk/ a seconda del dialet. març: /marts/, /mars/, /mars/ a seconda del dialet.</p>
d	/d/	<p>La letera <d> la rappresenta sempre il fonema /d/, fuora che int i cas in dovè che la g'ha valor morfolojeg (vardee i esempi sota). In tante varietaa el fonema /d/ al se manifesta cont un son arent a [t] quand che l'è in fin de parolla, per via de un procediment de desonorizazion.</p> <p><u>Esempi:</u> dent, mandar, red, did. Valor morfolojeg: <parlad> = /par'lad/, /par'la:/, /par'la/ a seconda del dialet</p>
e	/e/, /ɛ/, /ə/	<p>In jeneral, la letera <e> la rappresenta i fonema /e/, /ɛ/ e /ə/.</p> <p><u>Esempi:</u> erba, mel, mes'ciar, meter, prestiner</p> <p>In fin de parolla la <e> la g'ha valor morfolojeg, e donca la pòe vesser muta, a seconda del dialet:</p> <p><u>Esempi:</u> stelle /'stèle/, /'stel/</p>

Abecee de l'ortografia koinè de Scriver Lombard con rappresentazion fonematega.

f	/f/	La letera <f> la rappresenta semper el fonema /f/. <u>Esempi:</u> fög, fort, fus, belfar, ref.
g	/g/	Per via del fait qe la <g> latina la g'ha havud tants desvilup divers int la storia del lombard, la letera <g> la rappresenta fonema e son diférents a segonda del dialet e de la posizion int la parolla. Prima de <a>, <e>, <o>, <u>, <œ> e in fin de parolla: la rappresenta al fonema /g/ (fin de parolla: in tante varietaa al se manifesta cont un son arent a [k], per via de un procediment de desonorizazion.) <u>Esempi:</u> gat, gell, gola, gugia, gœba, fög
gi	/dʒ/, /g/	<ul style="list-style-type: none"> se la <i> l'è seguida da una vocal, la <g> la rappresenta el fonema /dʒ/. <u>Esempi:</u> gianda, oregia, giera. se la <i> l'è seguida da una consonant, la <g> la rappresenta el fonema /g/, tant 'mè cont i altre vocali. <u>Esempi:</u> gigna, girlanda,
gg	/dʒ/	Diagraf drovad domà in fin de parolla per rappresentar i cas indovè qe la <g> latina l'è assoçada cont el fonema /dʒ/ (in tante varietaa al se manifesta cont un son arent a [tʃ], per via de un procediment de desonorizazion.) <u>Esempi:</u> œgg, mugg.
h		La letera <h> la g'ha domà valor iconeg e donca la corespond miga a un fonema. L'è drovada domà per rappresentar i coniugazion del verb haver/havir. <u>Esempi:</u> g'hoo, g'hem, g'hom, g'havaress, g'havaria, hir-ga.
i	/i/, /j/	La letera <i> la rappresenta i fonema /i/ e /j/ a segonda de la posizion denter de la parolla. In certe variant el fonema /i/ al pœ manifestar-s cont el son [e] (per esempi in Bressan o in Paves), soratut se in posizion atonega o prenasala. De tutta manera, l'è semper una manifestazion del fonema /i/. <u>Esempi:</u> /i/: incœ, istess, cantina. /j/: ier, paia, maiar.

Abecee de l'ortografia koinè de Scriver Lombard con rapresentazion fonematega.

j	/ʒ/, /dʒ/, /z/	El desvilup storeg dei sibillant l'è el contest fonologeg con plussee variazion int el Lombard. La letera <j> l'è staita catada fòra per rapresentar in manera univoca e iconegament reconossibila i tri desvilup fonemeg plussee spantegads. <u>Esempi:</u> jo: /ʒu/, /dʒu/, /zu/ a segonda del dialet. staja: /'staʒa/, /'stadʒa /, /'staza / a segonda del dialet. pej: /peʒ/, /pedʒ/, /pez/ a segonda del dialet.
l	/l/, /r/	La letera <l> la rapresenta la "l" latina, qe l'è assoçada cont el fonema /l/ o /r/ a segonda dei dialets. In certe varietaa rotege, e in certi contests vocaleg (per esempi dop de la <a>), la <l> l'è migra parnonziada in fin de parolla, ma la marca el slongament de la vocal (vardee el terz esempi). <u>Esempi:</u> scala: /skala/, /skara/ a segonda del dialet. pel: /pel/, /per/ a segonda del dialet. sal: /sal/, /sa:/ a segonda del dialet. al me døel: /døl/, /dør/ a segonda del dialet
ll	/l/	El diagraf <ll> al rapresenta quei contests in dovè qe el rotacism al g'ha migra havud efet, e donca se trœva el fonema /l/ in tuts i dialets. L'è mai in principi de parolla. <u>Esempi:</u> bell, coll, stella, tolla.
m	/m/	La letera <m> la rapresenta semper el fonema /m/. <u>Esempi:</u> mul, gamba, om.
n	/n/	La letera <n> la rapresenta el fonema /n/, qe in fin de parolla al pœ manifestar-s con la [ŋ] velara, con la nasalizazion de la vocal precedent (per esempi [ã] o [ũ]) o anca con la scancellazion completa de la nasalitaa. <u>Esempi:</u> nas, senter, pan.

Abecee de l'ortografia koinè de Scriver Lombard con rapresentazion fonematega.

o	/o/ /ɔ/ /u/	El desvilup storeg de la "o" latina l'ha portad a diverse variazion int el Lombard. De conseguenza, la letera <o> la rappresenta in manera univoca e iconegament reconossibila i tri desvilup fonemeg plussee spantegads. <u>Esempi:</u> om: /om/, /ɔm/ a segonda del dialet. polenta: /po'lenta/, / pu'lenta / a segonda del dialet. most: /most/, /mɔst/, /must/ a segonda del dialet.
oo		La <oo> la g'ha valor morfolojeg, e la marca semper la prima persona singular, inrispettivamente de la sortida fonematega: <u>Esempi:</u> mi/mé soo: /so/, /sɔ/, /sø/, /su:/ etc. a segonda del dialet. faroo: /fa'ro/, /fa'rɔ/, /fa'rø/, /fa'ru:/ etc. a segonda del dialet.
œ	/ø/	La letera <œ> la rappresenta el fonema /ø/. <u>Esempi:</u> œgg, scœla, incœ.
p	/p/	La letera <p> la rappresenta semper el fonema /p/. <u>Esempi:</u> pass, scarpa, cap.
q	/k/	La <q> l'è drovada in contests etimolojeg prima de la <u>, e prima dei vocai frontai <e> e <i> per rappresentar el fonema /k/. <u>Esempi:</u> <ul style="list-style-type: none"> • Contests etimolojeg: quader, aqua, quest, inquinad. • Contests fonemeg: qe, qilò, soqe.
r, rr	/r/	Sia <r> qe el diagraf <rr> i rappresenta el fonema /r/. La differenza l'è principalment etimolojega, per poder evitar l'omografia in parole come <car> (<i>car el mè fioel</i>) e <carr> (<i>un carr de bœv</i>) o <sera> (<i>la fin de la jornada</i>) e <serra> (<i>serra la porta</i>). G'è però anca el fator qe la <rr> la marca el scurtament vocaleg ativ in tants dialets de l'area lombardofona: <car> = [ka:r] <carr> = [kar]

Abecee de l'ortografia koinè de Scriver Lombard con rappresentazion fonematega.

		<p>In fin de parolla, la <r> la pœ marcar el slongament de la vocal, o la pœ vesser muta, a segonda del dialet:</p> <p><u>Esempi:</u> prestiner: /presti'ner/, /presti'ne:/, /presti'ne/ a segonda del dialet. fior: /fjur/, /fju:/ a segonda del dialet.</p>
S	/s/, /z/	<p>In jeneral, la letera <s> la rappresenta i fonema /s/ e /z/, a segonda de la soa posizion int la parolla.</p> <ul style="list-style-type: none"> • /z/: in mez ai vocai e in fin de parolla <p><u>Esempi:</u> rœsa, nas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • /s/: in olter contests fœra qe in mez ai vocai e in fin de parolla <p><u>Esempi:</u> sora, mascara.</p> <p>In fin de parolla, e domà dop de <t> e <d>, la <s> la g'ha valor morfolo jeg (la marca el plural mas-c). A segonda del dialet, la pœ vesser muta opura la marca i diagraf <ts> e <ds> qe i rappresentan el fonema /tʃ/.</p> <p><u>Esempi:</u> gats: /'gatʃ/, /'gat/ a segonda del dialet. portads: /pur'tatʃ/, /pur'tad/, /pur'ta:/, /pur'ta/ a segonda del dialet.</p>
SS	/s/	<p>El diagraf <ss> al rappresenta semper el fonema /s/ in mez ai vocai e in fin de parolla.</p> <p><u>Esempi:</u> messa, cassa, oss, pass.</p>
S-C	/stʃ/	<p>El diagraf <s-c> al rappresenta semper la sequenza /stʃ/ prima de <i> e in fin de parolla.</p> <p><u>Esempi:</u> s-ciet, mes-ciari, mas-c</p>
t		<p>La letera <t> la rappresenta semper el fonema /t/.</p> <p><u>Esempi:</u> toc, porta, gat.</p>

Abecee de l'ortografia koinè de Scriver Lombard con rapresentazion fonematega.

u	/y/	La letera <u> la rappresenta semper el fonema /y/. <u>Esempi:</u> mur, magut, pulex.
v	/v/	In jeneral, la letera <v> la rappresenta el fonema /v/. In posizion intervocalega la g'ha anca valor iconeg e l'è miga semper parnonziada, a segonda del dialet. <u>Esempi:</u> vegg, lavor, aprœv.
x	/ʒ/, /z/	La letera <x> l'è per marcar i contests in dovè qe el desvilup storeg dei sibillant l'ha portad a do sortide (different de la <j>, qe la marca tre sortide). <u>Esempi:</u> xerb: /ʒerb/, /zerb/ a segonda del dialet. pax: /paʒ/, /paz/ a segonda del dialet.
z	/z/, /dz/ /s/, /ts/	La letera <z> la rappresenta in manera univoca e iconegament reconossibila i desvilup fonemeg de la [dz] Gallo-Romanza (qe in Lombard l'è diventada /dz/ e /z/) e de la “-ti-” latina (qe in Lombard l'è diventada /ts/ e /s/). <u>Esempi:</u> zona: /zɔna/, /dʒɔna/ a segonda del dialet. spazi: /spatsi/, /spasi/ a segonda del dialet. maz: /mats/, /mas/ a segonda del dialet.

*La presentazion completa de l'abecee de Scriver Lombard la se trœva int el liber “Scriver Lombard” del Lissander Brasca. Vardee qì per informazion:
<http://inlombard.eu.pn/indexLmo.html>